



ASSOCIATION DU PERSONNEL

Les informations paraissant dans la rubrique «Association du personnel» sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du personnel du CERN.

STAFF ASSOCIATION

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

"AND NOW - WHAT ABOUT NEGOCIATING ?"

Comments by the Staff Association on the Director-General's memorandum entitled "CONCERTED WORK STOPPAGE" and reflections on the limits imposed on the Staff Association's action.

In the Director-General's memorandum, addressed to every member of the personnel, mention is made, in § 10, of the opposition of the representatives of the staff to the stoppage of pay for the hours not worked.

The following are among the reasons for our opposition* :

- a. The Staff Association proposed alignment with the agreements reached between the representatives of the Member States and of the personnel of the European Communities (EC), and therefore wishes to see a text identical with that in force in the EC (i.e. as published by the Director-General but without § 10). We cannot accept any weakening of a text already negotiated by our colleagues in another international organization.
- b. The Staff Association, in common with its opposite numbers in the EC, cannot agree that members of the personnel who stop work as a result of a dispute with the employer should bear the sole responsibility for this dispute and be the only ones to suffer its consequences.
- c. It is not logical to lay down in § 10 a prior condition that hours on strike will not be paid, when the following paragraph states that the procedure for the resumption of work shall be the subject of agreement between the parties concerned.

It is particularly important to take note :

that the Directorate-General, while recognizing the Staff Association's opposition to one of the paragraphs in its memorandum, is not obliged to take account of it in the application of the text.

This is an example of the difficulties the representatives of the staff are up against.

It is a fact that, in the course of certain discussions in the past on our employment and working conditions, the Management has frequently stressed the purely consultative role of the Staff Association.

And once again, at the April meeting of the Standing Advisory Committee, a Management representative refused alignment with the agreement negotiated at the EC on the following grounds : "The EC is an organization with a very different legal status. There, the unions representing the staff have recognized right to negotiate with the employer. At CERN, the Management holds consultations with the Staff Association (which is not a union), with good results."

Dialogue and concertation is all very well - but it is not enough.

WE WANT NEGOTIATION !

Affiliation to European unions** (such as those of the EC, the OECD, etc...) would seem to be one way of securing for the CERN Staff Association the right to negotiate, and in fact probably the only way for it to break out of its isolation in the international sphere.

It will be up to the staff to reach their decision on this in the very near future !

* A full account is given in the minutes of the Standing Advisory Committee meetings of April, May and July, available from your divisional representatives.

** European and International Public Services Union (EIPSU)
 Union of International and European Civil Servants (UIECS)
 European Civil Service Federation (ECSF)

CONSEIL DU PERSONNEL

La prochaine réunion du Conseil du Personnel aura lieu :

MARDI 29 SEPTEMBRE 1981 à 16h.00

Dans la Salle du Conseil, Bâtiment Principal, 1er étage.

ORDRE DU JOUR

1. Election du Président de Séance
2. Adoption de l'ordre du jour proposé
3. Compte rendu de l'activité du Comité Exécutif
4. Actions à prévoir suite aux décisions du Conseil de juin
5. Perte de salaire
6. Mise en place des groupes de travail
7. Adoption des sujets de conférences pour 1981/1982
8. Divers.

Conformément à l'Article 24 b) des Statuts de l'Association du Personnel, nous rappelons que les réunions au Conseil sont publiques dans la limite des places disponibles.

POUR INFORMATION

COURS DE LANGUES AUDIO-VISUELS POUR ENFANTS

BUT : Initier l'enfant avant l'enseignement scolaire habituel (c'est-à-dire avant l'entrée en secondaire).

METHODE : A l'aide de projections de films diapos, avec support d'un petit livre, de bandes magnétiques, et animations par le professeur.

NIVEAU DES COURS :

En général deux niveaux.

- . Niveau 1 - débutants
- . Niveau 2 - deuxième année de fréquentation

Eventuellement si le nombre d'enfants inscrits est suffisant, possibilité d'une 3ème année (Niveau 3).

AGE D'INSCRIPTION :

Entre 8 et 11 ans maximum.

HORAIRE ET JOUR :

Généralement le soir entre 18h et 18h45
2 jours par semaine :

- . soit lundi/jeudi
- . soit mardi/vendredi.

L'année scolaire débute en novembre et se termine en juin avec les vacances traditionnelles.

FRAIS D'INSCRIPTION :

Déterminés en fonction du nombre de participants.

NOTA : Le remboursement entre dans le cadre des Statut et Règlement du Personnel du CERN.

* * * * *

Si vous désirez inscrire votre (vos) enfant(s), veuillez retourner le bulletin ci-contre à :
J. BLONDEL/Div.SB.

Ultérieurement, une note individuelle d'information vous donnera tous les détails sur l'organisation de chaque cours.

REMARQUES :

1. Pour les classes "débutants" et pour éviter un déséquilibre, précisez les jours qui vous conviennent, s'il y a une raison impérative pour ce choix.
2. Pour ce qui concerne les enfants de 2ème et 3ème année, compte tenu des effectifs en général plus réduits, les jours vous seront vraisemblablement imposés.

A RETOURNER A J. BLONDEL - Division SB

. Je désire inscrire mon (mes) enfant(s) pour le Cours Audio-Visuel :

/ ANGLAIS / : Niveau 1-2-3 *

/ ALLEMAND / : Niveau 1-2 *

*(sous réserve du nombre d'inscriptions)

. Mes jours préférentiels sont

- LUNDI / JEUDI *
- MARDI / VENDREDI *

*(entourer la solution retenue)

NOM.....Div.....Tél.....

Prénom et âge(s) de(s) l'enfant(s)

.....
.....
.....

Signature

POUR INFORMATION

CREDIT SOCIAL DES FONCTIONNAIRES

Le représentant du Crédit Social des Fonctionnaires pour la Haute-Savoie à Annecy, tiendra une permanence, Bâtiment 511 - Salle de Conférence de l'Association du Personnel - Baraque Wilson, les mardis 6 et 20 octobre 1981 de 14h à 16h.